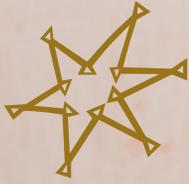


FAM
FATTO A MANO
191

design by



SIBILLA PAVENSTEDT

LANG

Y A R N S

251.0001

www.langyarns.com













LANG
YARN S



7 stulpen baby alpaca

stirnband cashmere premium

design by sibilla pavenstedt made auf veddel



















































29 mohair luxe



30 mohair luxe / mohair luxe lamé / baby alpaca / cashmere premium / supreme / marisa







Seit vielen Jahren ist der Stil der mehrfach ausgezeichneten Designerin Sibilla Pavenstedt fest in der Modewelt verankert. Die exklusiven Kollektionen der Deutsch-Italienerin begeistern in Fashion-Metropolen wie Paris, Mailand, New York oder Tokyo. Ihr Ziel ist es, Frauen außergewöhnlich und zugleich elegant in Szene zu setzen. Bei jedem einzelnen Stück ihrer Kollektionen legt Sibilla Pavenstedt daher höchsten Wert auf perfekte Verarbeitung und die Liebe zu raffinierten Details. Ein Zusammenspiel, das nur in feinsten Handarbeit mit besten Materialien gelingt. Deshalb vertraut die Designerin seit langem auf Wolle und Garne von LANG YARNS.

Die Kollektion ist auch direkt über das Atelier Sibilla Pavenstedt erhältlich.

Sibilla Pavenstedt
Lange Reihe 13
20099 Hamburg
Deutschland

Telefon: +49 40 80 60 24 80
info@sibilla-pavenstedt.net
www.sibilla-pavenstedt.net

For many years now the style of multiple award winner Sibilla Pavenstedt is solidly anchored in the world of fashion. The exclusive collections of the German-Italian create enthusiasm in the fashion metropolises such as Paris, Milan, New York or Tokyo. Her goal is to set women originally and at the same time elegantly into the scene. For each of her articles of clothing Sibilla Pavenstedt demands the highest quality of perfect workmanship and greatest care taken with ingenious details. A quality that is only achieved by combining the finest workmanship with the best materials. This is the reason the designer has had, for many years, full trust in the wools and yarns of LANG YARNS.

The collection is also directly available through the Atelier Sibilla Pavenstedt.

Sibilla Pavenstedt
Lange Reihe 13
20099 Hamburg
Deutschland

Telefon: +49 40 80 60 24 80
info@sibilla-pavenstedt.net
www.sibilla-pavenstedt.net

Der Verein MADE AUF VEDDEL wurde 2010 auf Initiative von Sibilla Pavenstedt gegründet und hat es sich zur Aufgabe gemacht, Mode und Integration miteinander zu verknüpfen. Frauen mit Migrationshintergrund werden in einem Atelier im Hamburger Stadtteil Veddel ausgebildet, in dem handgefertigte Kleidungsstücke und Accessoires von höchster Qualität nach dem Design von Sibilla Pavenstedt entstehen.

So werden traditionelle Techniken wie Häkeln, Stricken oder Nähen mit internationaler Couture verwoben. Jedes Stück ist ein Unikat und trägt stets ein Etikett mit dem Namen der Frau, die es hergestellt hat. Für sie geht es dabei nicht nur um das Eintauchen in die Welt der Mode, sondern auch um Selbstständigkeit und die Verbesserung von Lebensqualität. Ein Ort, wo soziale Barrieren überwunden werden und sich berufliche Perspektiven öffnen. An der Herstellung der abgebildeten Kleidungsstücke waren folgende Frauen aus unserem Produktionsatelier MADE AUF VEDDEL beteiligt: Naciye Aslan, Zübeyde Bildir, Sengül Ceritlioglu, Nevin Dalga, Nurcan Erèn und Nesrin Kaya. Mehr Informationen über die Frauen und den Verein finden Sie unter www.madeaufveddel.de

In 2010 Sibilla Pavenstedt initiated the founding of the club Made auf Veddel for the purpose of blending fashion and integration. Women with immigrant backgrounds are taught in the atelier in the part of the city of Hamburg called Veddel. Here the designs of Sibilla Pavenstedt are hand made into articles of clothing and accessories of the highest quality. In this way traditional techniques such as crocheting, knitting or sewing are merged with international couture. Each piece is unique and has a label with the name of the woman who made it. For this woman the world of fashion isn't the only purpose, for her it also means independence and having a better quality of life. A place where social barriers are broken down and professional perspectives are opened up. The following women contributed to the pictured articles that come from our production atelier MADE AUF VEDDEL: Nacye Aslan, Zübeyde Bildir, Sengül Ceritlioglu, Nevin Dalga, Nurcan Erèn and Nesrin Kaya.

More information about these women and the club can be found at www.madeaufveddel.de

Aufgenommen wurde der Katalog im Brandshofer Deich 114-116, ein in den Jahren 1928/29 nach Plänen des Architekten Otto Hoyer erbautes Backsteinensemble im Hamburger Stadtteil Rothenburgsort, der in unmittelbarer Nähe zur Veddel liegt. Ursprünglich Sitz der Binnenschiffreederei Schlesische Dampfer-Compagnie Berliner Lloyd AG steht es heute unter Denkmalschutz.

2008 wurden der expressionistische Bau sowie das umliegende Areal von dem Kulturinvestor Klausmartin Kretschmer erworben und somit vor einem drohenden Abriss bewahrt. Mit seiner imposanten oktonalen Eingangshalle beeindruckt das zentrale Dokument der Binnenschiffahrt auf der Elbe Architekturliebhaber, Filmschaffende, Kreative und Künstler gleichermaßen. Als Freiraum für Kunst und Kultur etabliert sich dieser Ort zunehmend im öffentlichen Bewusstsein.

The pattern book content was photographed in the Brandshofer Dyke 114-116, a brick assembly constructed in the years 1928/1929 according to the plans of the architect Otto Hayer, and located in the section of Hamburg city called Rothenburgsort which is right next to Veddel.

Originally the headquarters of the inland shipping company Schlesische Dampfer-Compagnie Berliner Lloyd AG it is now under historical protection.

In 2008 the expressionistic building along with the surrounding area was bought up by Klausmartin Kretschmer an investor in culture and by doing so he saved it from the threat of demolition.

With its imposing octagon shaped entrance hall the core documentation of inland shipping on the Elbe impresses architectural devotees, film makers, creative people and artists. As a free space for both art and culture this place establishes itself more and more in the public consciousness.

Le texte en français et hollandais suit la partie explicative des modèles. Na het instructiegedeelte vindt u de tekst in het Frans en het Nederlands.



SIBILLA PAVENSTEDT





Depuis de nombreuses années, le style de l'excellente spécialiste en design Sibilla Pavenstedt, fait partie du monde de la mode. Les collections exclusives de cette créatrice allemande-italienne enthousiasment les métropoles de la mode Paris, Milan, New York ou Tokio. Le but de Sibilla Pavenstedt est de mettre la femme en scène de manière à la fois subtile et élégante. Chaque pièce de sa collection dénote une finition parfaite jusque dans les plus petits détails, ceci grâce à un grand savoir-faire en ouvrages faits main confectionnés avec des fils de qualité de pointe. Ce n'est pas par hasard que Sibilla Pavenstedt, experte en design, utilise depuis longtemps les fils de la maison LANG YARNS.

La collection peut aussi être commandée directement à l'Atelier Sibilla Pavenstedt.

Sibilla Pavenstedt
Lange Reihe 13
20099 Hambourg
Allemagne

Téléphone: +49 40 80 60 24 80
info@sibilla-pavenstedt.net
www.sibilla-pavenstedt.net

De stijl van designer Sibilla Pavenstedt is sinds vele jaren een vast onderdeel van de modewereld. De exclusieve collecties van deze Duits-Italiaanse ontwerper vinden een enthousiaste weerklank in modewereldsteden zoals Parijs, Milaan, New York en Tokio. Sibilla Pavenstedt wil de vrouw op een tegelijk subtiele en elegante manier kleden. Elk collectiestuk kenmerkt zich door een perfecte afwerking tot in de kleinste details, te danken aan haar grote savoir-faire op het vlak van handgemaakte stukken met kwaliteitsgarens. Het is dan ook niet toevallig dat Sibilla Pavenstedt, experte in design, sinds jaar en dag de draden van het huis LANG YARNS gebruikt.

De collectie kan ook rechtstreeks besteld worden bij l'Atelier Sibilla Pavenstedt.

Sibilla Pavenstedt
Lange Reihe 13
20099 Hambourg
Allemagne

Téléphone:+49 40 80 60 24 80
info@sibilla-pavenstedt.net
www.sibilla-pavenstedt.net

L'Association MADE AUF VEDDEL, fondée en 2010 à l'initiative de Sibilla Pavenstedt, a pour but de joindre la mode à l'intégration. Des femmes émigrées sont instruites dans un Atelier du quartier Veddel de Hambourg, spécialisé dans la confection de vêtements et accessoires faits main de haute qualité d'après le design de Sibilla Pavenstedt.

Ainsi des techniques de tradition, tels que crochet, tricot ou couture faits main sont la vedette d'une mode de renommée internationale. Chaque pièce est unique et porte une étiquette au nom de sa créatrice. Pour cette dernière, il ne s'agit pas simplement de plonger dans le monde de la mode, mais surtout de promouvoir l'autonomie et une meilleure qualité de vie de ses collaboratrices. Un lieu où les barrières sociales sont surmontées, où se dessinent des perspectives professionnelles intéressantes. Les femmes suivantes de notre Atelier MADE AUF VEDDEL ont participé à la confection des modèles présentés ici:

Pour de plus amples informations au sujet du personnel et de l'association voir www.madeaufveddel.de

De organisatie MADE AUF VEDDEL, opgericht in 2010 op initiatief van Sibilla Pavenstedt, wil een link leggen tussen mode en integratie. Immigrantenvrouwen worden opgeleid in een atelier in de wijk Veddel te Hamburg, waar ze een specialisatie krijgen in het manueel vervaardigen van kledingstukken en accessoires van hoge kwaliteit naar de ontwerpen van Sibilla Pavenstedt.

Traditionele technieken zoals haakwerk, breiwerk, naaiwerk vormen de grondslag van deze mode met internationale uitstraling. Elk stuk is uniek en draagt een etiket met de naam van haar ontwerpster. Deelnemers aan dit project verwerven op deze manier naast een kennismaking met de modewereld ook een grotere autonomie en verhoging van hun levenskwaliteit. Sociale barrières vallen weg, en interessante professionele mogelijkheden komen binnen handbereik. De volgende vrouwen van ons Atelier MADE AUF VEDDEL hebben meegewerkt aan het vervaardigen van de voorgestelde stukken in deze publicatie:

Voor verdere informatie betreffende deze vereniging en deelnemers zie www.madeaufveddel.de

Les photos de ce catalogue ont été prises au Brandshofer Deich 114-116, bâtiment de briques rouges construit en 1928/29 dans le quartier Rothenburgsort, tout près du Veddel, d'après les plans de l'architecte Otto Hayer.

Autrefois siège de la société d'armateurs silésienne Berliner Lioyd S.A., il est aujourd'hui sous la protection des monuments historiques.

En 2008, cette bâtisse expressionniste ainsi que les alentours ont été acquis par Klausmartin Kretschmer, un investisseur en biens culturels et a échappé ainsi à la démolition.

Le vaste hall d'entrée octogonal des plus imposant, un document de la navigation sur l'Elbe, est apprécié par les amis de l'architecture, les cinéastes et toutes les catégories d'artistes et créateurs. Ouvert aux arts et à la culture, il est de plus en plus connu du public.

De foto's van deze catalogus werden genomen op de site van Brandshofer Deich 114-116. Dit rode bakstenen gebouw, neergezet in 1928/29 in de wijk Rothenburgsort vlakbij Veddel, werd gebouwd naar de plannen van de architect Otto Hayer.

Voorheen zetelde hier de Silezische rederij, nu is het een beschermd historisch monument.

In 2008 werd dit expressionistisch gebouw en de omgeving verworven door Klausmartin Kretschmer, een investeerder in cultureel waardevol vastgoed, waardoor het monument behoed werd voor afbraak. De indrukwekkende achthoekige inkomhal, die de vroegere navigatie op de Elbe weergeeft, wordt aanbeden door architectuurliefhebbers, cineasten en allerlei andere artiesten en ontwerpers.

Door zijn toegankelijkheid is het monument bij steeds meer mensen bekend.

Text in Deutsch und English siehe vor dem Anleitungsteil. Text in german and english see in front of the instructions.



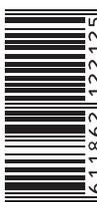
SIBILLA PAVENSTEDT



LANG
Y A R N S

LANG

Y A R N S



7 611862 122125